

## Fiche pédagogique

## Oseam

Projeté dans le cadre de  
« Planète Cinéma »

## FIFF

25<sup>e</sup> Festival International  
de Films de Fribourg  
19-26.03.2011



Film d'animation, Corée du Sud, 2003

Réalisation : Sung Baek-Yeop  
D'après le conte pour enfant  
« Oseam » écrit par Chae-Bong Jeong, publié en 1983.

Scénario : Sung Baek-Yeop,  
Lee Jeong-Ho, Choi Min-Yong

Producteur : Lee Jeong-Ho

Version française.  
Sous-titres allemands ou  
lecture simultanée en  
allemand.

Durée : 75 minutes

Public concerné : dès 7 ans

## Récompenses :

Grand Prix Ecrans Juniors au  
Festival de Cannes 2004,  
Grand Prix au Festival du Film  
d'Animation d'Annecy 2004.

## Résumé

Livrés à eux-mêmes depuis la disparition de leur mère, Gami, une jeune fille aveugle et son petit frère Gil-sun sont recueillis par un moine bouddhiste. La fillette trouve au temple une place en accord avec sa discrétion, mais Gil-sun ne tarde pas

à perturber la tranquillité des lieux, avec son enthousiasme enfantin. Le petit garçon ne comprend pas pourquoi sa mère rend visite à sa soeur dans ses rêves mais ne vient jamais le voir. Pour la retrouver, il décide alors de suivre le moine dans un long voyage initiatique.

## Commentaires

L'histoire d'*Oseam* est basée sur une légende coréenne qui raconte le jour où le rêve d'un enfant est devenu réalité. Des gouttelettes aussi belles que des fleurs ont alors recouvert les montagnes aux alentours du temple « Gwaneum ». Les villageois ont surnommé ce lieu sacré « Oseam », littéralement « un bouddha de cinq ans est né ici ».

En 1983, Chae-Bong Jeong s'inspire de cette histoire pour écrire un conte pour enfants – « Oseam » - qui deviendra très populaire en Corée du Sud. Le film est une adaptation de ce livre à succès.

*Oseam* est donc, avant tout, un récit d'initiation bouddhiste. Le jeune et turbulent Gil-sun apprend auprès des moines, une autre manière de voir le monde. Il découvre, sceptique, la méditation et la notion de « troisième oeil ».

Conte bouddhique, *Oseam* nous ouvre ainsi les portes d'une autre culture et d'une autre religion. La réflexion face à la mort et à l'absence n'est ainsi plus tout à fait la même et le décès de l'enfant ouvre la voie à d'autres interprétations. En effet, si la mort de Gil-sun est tragique, elle est aussi l'aboutissement de sa quête maternelle. Lors des moments les plus difficiles, il est en effet, guidé vers la voie de la sagesse et du nirvāna par la déesse de la contemplation. Grâce à elle, il reverra enfin le visage de sa mère et trouvera le repos de l'âme.



L'empreinte bouddhiste d'*Oseam*, bien qu'atténuée par son réalisateur par rapport au conte original (voir

## Disciplines et thèmes concernés :

### Education aux citoyennetés :

Se sensibiliser à des problématiques liées aux rapports entre les hommes (être aveugle, orphelin). Objectif SHS 34 du Plan d'études romand (PER).

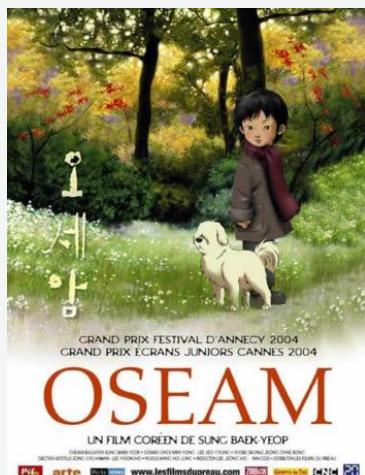
### Education aux médias :

découvrir les différents éléments entrant dans la composition d'un message médiatique, distinguer quelques différences entre deux images au niveau du cadrage, des couleurs et de la lumière ; repérer des personnages et leurs actions dans le cadre d'un récit, repérer des événements du récit. Objectif FG 11 du PER.

**Français :** dégager le sens global et les idées principales de documents oraux, organiser et restituer logiquement des propos (objectif L1 13-14) ; mobiliser et développer ses connaissances langagières (lexicales) Objectif L1 16 ; reformulation de l'histoire entendue avec ses propres mots ou avec l'aide de l'enseignant (objectif FG 11), émettre une opinion (FG 13).

### Science des religions :

observer la diversité de la culture et de la pratique religieuse, s'imprégner de récits religieux de mythes et de légendes, discuter certaines questions existentielles telles que la mort. Objectif SHS 15.



[interview](#)), peut laisser perplexe le spectateur occidental. En outre, la souffrance des jeunes enfants, leur longue errance pour retrouver leur mère décédée et enfin, la mort de Gil-sun, paraissent autant de sujets difficiles à aborder en classe.

Néanmoins, *Oseam* raconte également le parcours de deux jeunes enfants et leur découverte du monde qui les entoure. Dans leur quête maternelle, ils sont confrontés à la beauté de la nature et de ses habitants.

*Oseam* nous offre ainsi, un véritable festival de couleur. Les paysages coréens sont illustrés tel des tableaux avec des teintes et des nuances

longuement travaillées. Cette « chaleur » visuelle apporte assurément un peu de gaité dans le récit et atténue quelque peu la dureté du propos.

Primé dans plusieurs festivals mais boudé au box office, *Oseam* mérite une place dans le monde de l'animation pour enfants. Son sujet, nécessite par contre une certaine préparation de la part de l'enseignant, tant au niveau de son empreinte bouddhiste que de son approche de la mort. Des références sur le sujet sont données dans la bibliographie et donnent un éclairage sur la manière de traiter ou non cette problématique avec des enfants.

## Objectifs

- Découvrir quelques aspects du bouddhisme.
- Qualifier des personnages.
- Raconter des scènes du film avec ses propres mots.
- Différencier visuellement les souvenirs de la réalité des personnages.
- Donner un sens à la mort d'un personnage.
- Réfléchir aux conséquences quotidiennes du handicap d'un personnage.

## Pistes pédagogiques

### Français

#### 1. Compréhension du film

Vérifier tout d'abord, la compréhension des élèves du film, grâce au quiz de l'annexe no1.

#### 2. Qualifier les personnages

Pour travailler le vocabulaire, demander aux élèves de qualifier les personnages principaux du film à l'aide d'adjectifs et de l'annexe no 2.

#### 3. Raconter avec ses propres mots

À l'oral, les élèves doivent raconter avec leurs propres mots quelques mauvais tours joués par Gil-sun aux moines.

#### 4. Résumer

À partir de leurs souvenirs, les élèves résument à l'écrit ou à l'oral l'histoire des deux enfants.

### Ethique et culture religieuse

#### 5. Les objets du bouddhisme

Les élèves doivent se souvenir des objets bouddhistes vus dans le film à l'aide de l'annexe no 3. L'activité permet également de découvrir de nouveaux objets et d'approfondir « leur fonction ».



## 6. Le troisième œil

Le jeune moine parle du « troisième œil » aux enfants. Qu'est-ce c'est ? Que permet-il ? Répondre grâce aux informations données dans le film et développer l'idée de voir autrement qu'avec ses yeux.

## Education aux médias MITIC

### 7. Différencier les souvenirs de la réalité

Demander aux élèves de différencier dans le film, les souvenirs de la réalité. Pour ce faire, ils doivent repérer les différences formelles qui signifient le passage de l'un à l'autre (couleur, rythme). Comment savent-ils que l'on voit un souvenir et pas le présent des enfants ? ([Le visuel change, les images sont plus « jaunes » dans les souvenirs de Gami, le rythme est souvent plus lent](#))

### 8. Repérer des indices.

Interroger les élèves pour savoir à quel moment ils ont compris que Gami est aveugle ? Quels éléments les ont mis sur la voie ? Est-ce qu'une autre scène aurait permis de le comprendre plus tôt ?

### 9. La compréhension des personnages

Faire réfléchir les élèves sur les personnages, leur psychologie et leurs actions. Essayer de comprendre pourquoi Gami ne dit pas toute la vérité à Gil-sun sur leur mère ? ([Elle souhaite le protéger](#)).

Pourquoi Gil-sun ne peut-il se souvenir du visage de sa mère et Gami le peut ? ([Différence d'âge, Gil-sun ne sait pas que sa maman est morte, Gami était présente lors de l'incendie](#)).

### 10. L'ellipse temporelle

Une grande ellipse temporelle a lieu entre l'hiver et l'automne. Faire remarquer ce passage rapide d'une

saison à une autre et réfléchir à ce choix. Pourquoi un changement si brusque ? Imaginer ce qui s'est passé durant cette période. Cette ellipse temporelle a-t-elle une influence sur la compréhension du film ?



### 11. La mort de Gil-sun

Donner un sens à la scène finale. Qu'est-il arrivé à Gil-sun ? Discuter de la signification de cette scène pour les élèves. Plusieurs orientations peuvent se dégager :

- Bouddhiste : Gil-sun a atteint le nibbāna ou nirvāna : la fin des cycles du sa sāra et de la souffrance, et donc le repos de l'âme, la connaissance.
- Fantastique : le halo lumineux autour de Gil-sun peut donner lieu à différentes interprétations.
- Naturelle : Gil-sun est mort de froid et de faim. Le jeune moine n'est pas arrivé à temps.
- Autre : le sens donné par les enfants à cette scène.

## Citoyennetés

### 12. Être aveugle

Gami est aveugle. Demander aux élèves de citer les difficultés vécues par l'enfant au quotidien.

Gami utilise davantage ses autres sens pour appréhender le monde. Donner des exemples et décrire des scènes ([elle reconnaît son frère à son odeur](#)).

## Pour en savoir plus

- [Fiche pédagogique](#) sur le film, sur le site internet: l'enfant et le 7ème art.
- [Interview écrite du réalisateur](#) Sung Baek-Yeop.

---

## Bibliographie

### Le bouddhisme

- Arvon Henri, *Le bouddhisme*, éd. PUF, coll. Quadrige grands textes, Paris, 2005.
- Cornu Philippe, [Signification de la mort dans le bouddhisme](#), article de paru dans dans la revue "Connaissance des Religions", n° 61-64, janvier-décembre 2000. Numéro consacré à « la mort dans nos sociétés ».
- Harvey Peter, *Bouddhisme, enseignements, histoire, pratiques*, éd. Seuil, 1993.
- Levenson Claude B., *Le Bouddhisme*, PUF, coll. « Que sais-je ? », Paris, 2004.

### Le bouddhisme raconté aux enfants :

- Dharmachari Nagaraja, *Histoires d'ailleurs : Petits contes de sagesse bouddhiste*, éd. Le Courrier Du Livre, Paris, 2008.
- Thalie de Molènes, F Sochard et Matthieu Ricard livres, *17 contes de bouddhisme*, éd. Flammarion, coll. Castor poche 775, Paris, 2000.

### La mort et le deuil :

- Hanus M., [La mort est-elle un sujet dont on parle ?](#)
- Elizabeth Kübler-Ross, *Vivre avec les morts et les mourants*, éd. Le livre de poche, Paris, 1997.

### Aborder la mort avec les enfants :

- Ben Soussan P., Gravillon I., *L'enfant face à la mort d'un proche*, Editions Albin Michel, Paris, 2006.
- Hanus M., Sourkes B.M., *Les enfants en deuil portraits du chagrin*, Editions Frison-Roche, Paris, 2002.
- Hanus M, *La mort d'un parent : le deuil des enfants*, Ed. Vuibert, Coll. Espace éthique, Paris, 2008.
- Le site internet des [contes d'Alix Noble Burnand](#). Il contient de nombreuses références d'articles et des interviews sur le sujet.
- Brochure [« la mort dans les livres pour enfants »](#). Réalisée par Alix Noble Burnand et l'Institut suisse Jeunesse et médias. A commander en ligne.



---

Sylvie Jean, enseignante et rédactrice e-media, Lausanne, février 2011.

## Annexe no 1 : Quiz sur le film

Lis les questions suivantes et coche la bonne réponse !

1. Quel âge a Gil-sun ?

- 8 ans  5 ans  6 ans

2. Quel est le handicap de Gami ?

- Elle est aveugle  Elle est muette  Elle est sourde

3. Quel nom donne Gil-sun au jeune moine qu'il rencontre ?

- Le vénérable  Le sage  Le moine

4. Que pense Gil-sun du premier monastère ?

- Qu'il s'ennuie et qu'il veut partir  
 Que c'est le plus bel endroit au monde  
 Que le monastère n'est pas très beau.

5. Gil-sun devient ami avec un petit chien au monastère. Comment l'appelle-t-il ?

- Prise  Brutus  Brise

6. Où le jeune moine emmène-t-il Gil-sun ?

- Dans une grande ville  Au sommet d'une montagne  Dans le désert

7. Pourquoi ?

- Pour le punir  Pour s'amuser  Pour étudier

8. Est-ce que sa sœur vient avec eux ?

- Oui  Non  On se sait pas

9. Comment Gil-sun appelle-t-il la déesse de la compassion ?

- Maman  Tante  Madame

10. Pourquoi le jeune moine laisse-t-il Gil-sun tout seul dans la montagne ?

- Pour aller chercher des provisions en ville  
 Parce que Gil-sun n'est pas sage  
 Pour aller chercher sa sœur



## Annexe no 2 : Qualifier les personnages

Pour chaque personnage, entoure les adjectifs qui lui correspondent. Ajoutes-en si nécessaire !



Courageux, insolent, prudent, peureux, fort, drôle, bavard,

Autres : .....



Forte, soucieuse, triste, intelligente, timide, bavarde, peureuse, polie,

Autres : .....



Sage, intelligent, calme, nerveux, courageux, timide, croyant,

Autre : .....

### Annexe no 3 : Les objets du bouddhisme

Regarde les objets suivants, note leurs noms, leur fonction, et dis si tu les as vus dans le film !



1 .....



2.....

3.....



4.....



5.....